



The Ultimate in Fall Protection

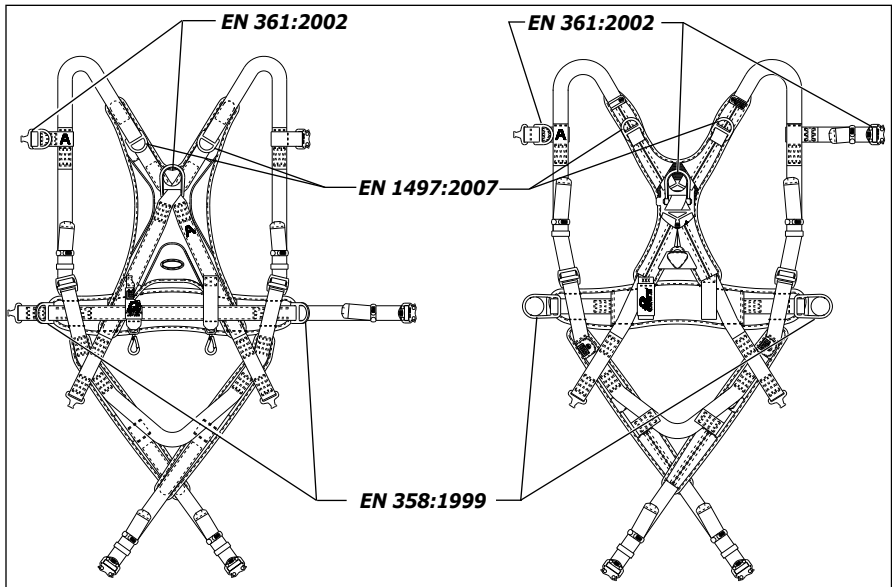


<b>GB</b>	READ GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE BEFORE USING THIS EQUIPMENT: 5902392
<b>D</b>	BITTE LESEN SIE SICH DIE ALLGEMEINE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG DURCH, BEVOR SIE DIESES PRODUKT VERWENDEN: 5902392
<b>S</b>	LÄS ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL INNAN DU ANVÄNDER DEN HÄR UTRUSTNINGEN: 5902392
<b>I</b>	PRIMA DI USARE QUESTA ATTREZZATURA LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE: 5902392
<b>P</b>	LEIA AS INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO: 5902392
<b>E</b>	LEA LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO Y MANTENIMIENTO ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO: 5902392
<b>CZ</b>	PŘED POUŽITÍM VÝSTROJE SI PŘEČTĚTE OBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ: 5902392
<b>DK</b>	LÆS DEN GENERELLE ANVISNING FOR BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE, INDEN DETTE UDSTYR TAGES I BRUG: 5902392
<b>FIN</b>	LUE YLEISET KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ: 5902392
<b>F</b>	LIRE LE MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN AVANT D'UTILISER CE MATÉRIEL : 5902392
<b>N</b>	LES LES GENERELL BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSANVISNING FOR BRUK AV DETTE UTSTYRET : 5902392
<b>RUS</b>	ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДАННЫМ СНАРЯЖЕНИЕМ, ПРОЧИТАЙТЕ ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ: 5902392
<b>SL</b>	PRED UPORABO TE OPREME PREBERITE SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE: 5902392

## USER INSTRUCTIONS

### ExoFit™ and ExoFit™ XP

### Full Body Fall Arrest Harness



Slovakia CE Production  
Quality Control  
No. 1019  
VVUÚ, a.s  
Pikartská 1337/7  
716 07 Ostrava-Radvanice  
Czech Republic

9

USA CE Production  
BSI Product Services  
0086  
Kitemark House,  
Maylands Ave.,  
Hemal Hempstead,  
HP2 4SQ, UK

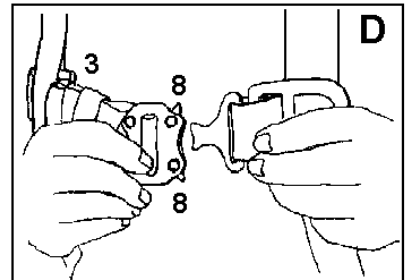
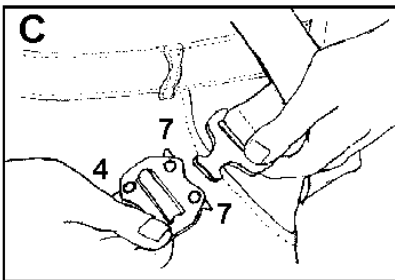
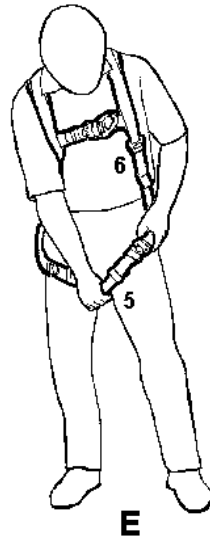
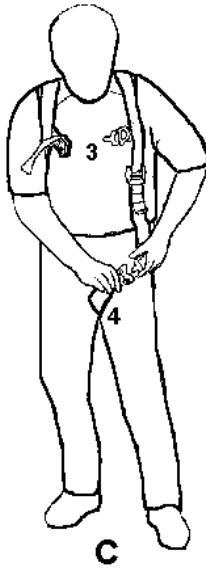
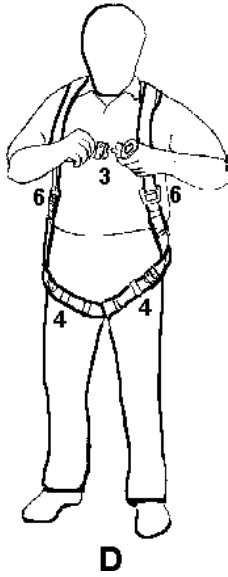
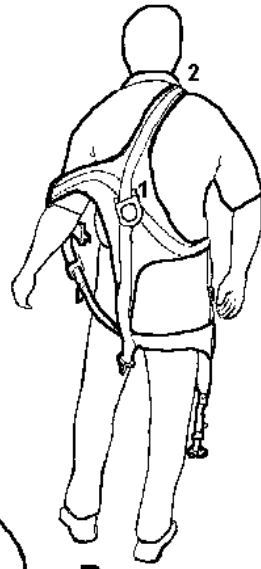
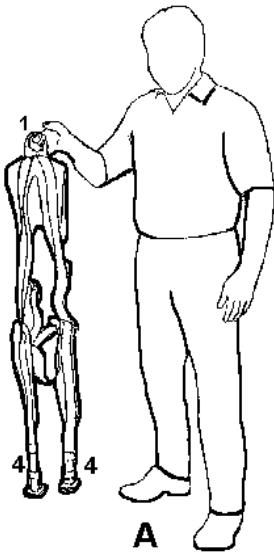
9

TUV NEL Ltd. 0320  
East Kilbride,  
Glasgow G75  
0QU, UK

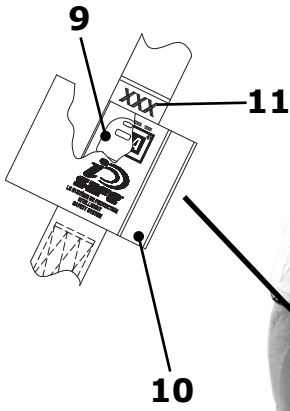
8

SATRA 0321  
Wyndam Way  
Telford Way  
Kettering  
Northants  
NN16 8SD, UK

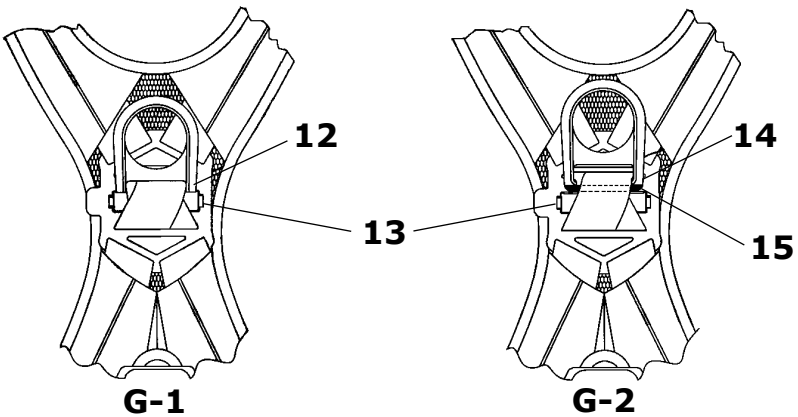
8



**F**

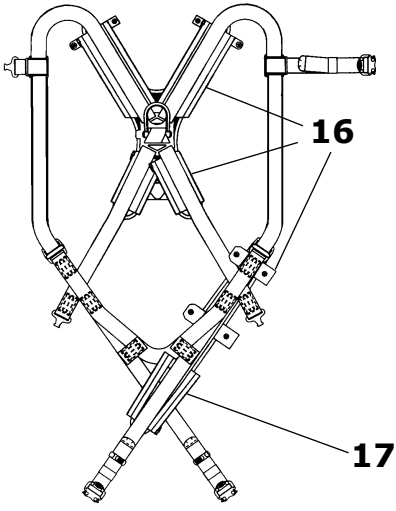
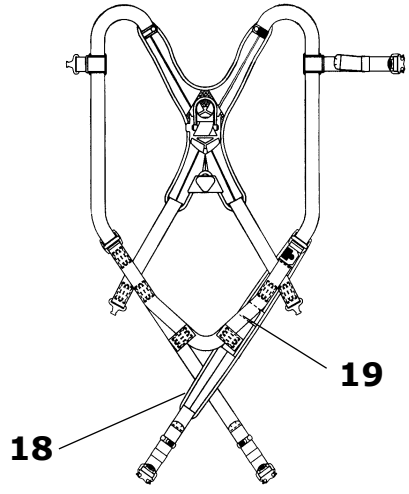
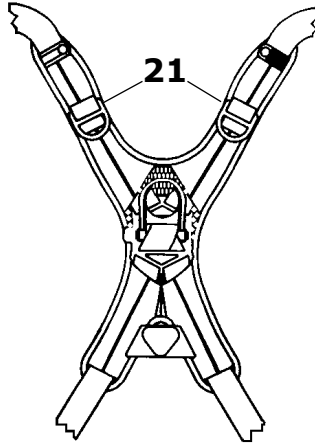
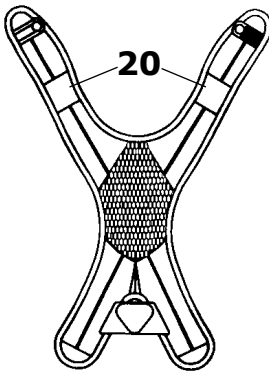


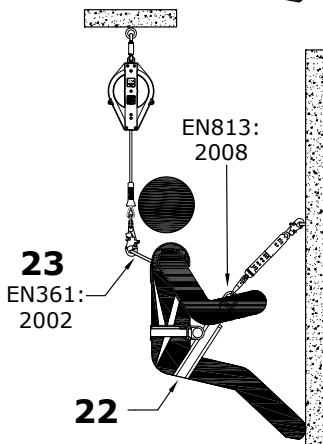
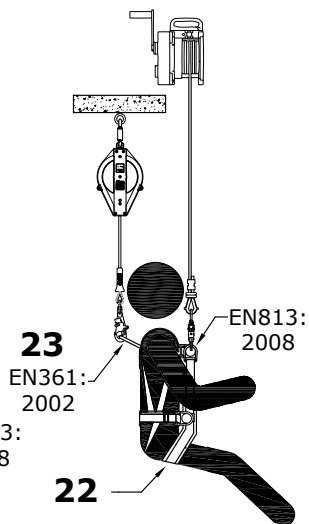
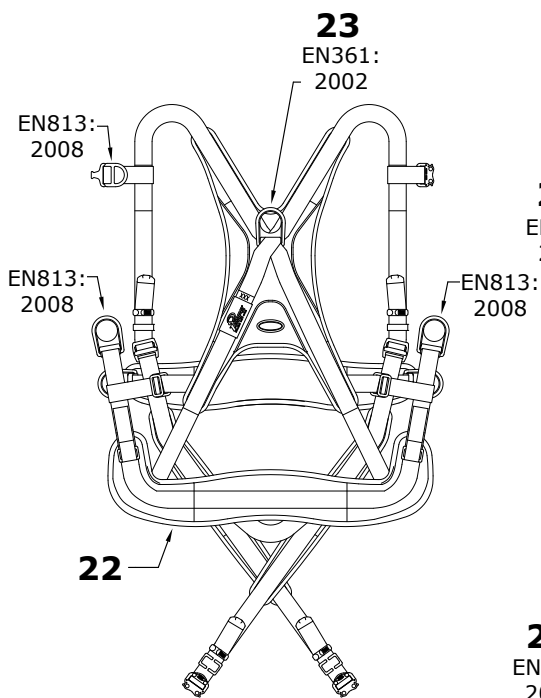
**G**



**G-1**

**G-2**

**H****I****J**



**OBJETIVO:** *los arneses de cuerpo completo DBI-SALA se utilizan como componentes en sistemas de protección personal contra caídas, de sujeción, de posicionamiento de trabajo o de rescate. Para identificar las partes numeradas dentro de un cuadro blanco, consulte el apartado Glosario de las Instrucciones generales (5902392).*

**ADVERTENCIA:** *No altere ni haga un uso malintencionado de este equipo. Consulte con Capital Safety si se utiliza este equipo con componentes o subsistemas que no sean los descritos en este manual. Algunas combinaciones de subsistemas y componentes pueden interferir con el funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado al utilizar este equipo alrededor de maquinaria móvil, peligros eléctricos, peligros químicos y bordes afilados.*

## COLOCACIÓN DEL ARNÉS

- Paso 1.** Agarre el arnés por la argolla D de la parte posterior (1). Las correas no deben estar torcidas. Figura A
- Paso 2.** Pase los brazos por las correas de los hombros (2) de forma que la correa del pecho (3) con la hebilla de conexión rápida quede delante. Figuras B, C, D
- Paso 3.** Pase las correas de las piernas (4) entre éstas y conecte las hebillas de conexión rápida respectivas insertando la lengüeta de cada hebilla en su soporte. Consulte las figuras C y D. Oirá un clic cuando encaje la lengüeta. Tire del extremo libre de la correa (5) en sentido contrario a la hebilla para que se ajuste bien a cada muslo. Consulte la Figura E. Para aflojar la correa de la pierna, tire de la pieza de plástico amarillo de la correa en dirección opuesta a la pierna para que la correa salga de la hebilla. Para liberar la hebilla, pulse las lengüetas de color plata (7) de la hebilla hacia cada una con una mano, mientras tira de la lengüeta de la hebilla con la otra mano. Figura C
- Paso 4.** Apriete la correa del pecho (3) insertando la lengüeta en el soporte de la hebilla de conexión rápida. Consulte las figuras C y D. Oirá un clic cuando encaje la lengüeta. La correa del pecho debe estar 150 mm por debajo de la parte superior de los hombros. Pase la correa que sobra por los receptores de lazos. La correa puede apretarse bien tirando del extremo libre de la correa hacia la izquierda (en sentido opuesto a la hebilla). Para aflojar la correa del pecho, tire de la pieza de plástico amarillo de la correa en dirección opuesta al cuerpo para que la correa salga de la hebilla. Para liberar la hebilla, pulse las lengüetas de color plata (8) de la hebilla hacia cada una con una mano, mientras tira de la lengüeta de la hebilla con la otra mano. Figura D
- Paso 5.** Ajuste bien las correas de los hombros (2) pasando la correa sobrante por las hebillas de paracaídas (6) a cada lado del arnés. Figuras B, D, E
- Paso 6.** Si el asiento tiene una eslinga, coloque la cincha del asiento (22) por debajo de las nalgas para conseguir más apoyo y comodidad. Durante su uso, fije siempre el sistema de protección contra caídas a la argolla dorsal posterior en D (23) del arnés. Figura O

El arnés ExoFit™ también puede incluir un cinturón integral de posicionamiento de trabajo con argollas D laterales, que sólo están concebidas para posicionamiento de trabajo según EN358.

Accesorios recomendados: dispositivo de descenso EN341, sistemas de protección contra caídas tipo guiado EN353, cordones EN534, amortiguadores de energía EN355, dispositivos de protección contra caídas EN360, sistemas de protección contra caídas EN363, conectores EN362

## INSPECCIÓN

La etiqueta RFID i-Safe™ (9) de este arnés puede utilizarse junto con el dispositivo de lectura de mano i-Safe y el portal web para simplificar la inspección y el control del inventario y proporcionar registros del equipo de protección contra caídas. Para descubrir la etiqueta i-Safe, retire el envoltorio de velcro alrededor de la tapa (10) y pliegue las etiquetas (11) hacia abajo en dirección opuesta a la etiqueta (9). Véase la figura F.

**FRECUENCIA:** Antes de cada uso, inspeccione el arnés de cuerpo completo siguiendo los pasos que se indican abajo. El arnés debe ser inspeccionado por una persona competente que no sea el usuario, al menos una vez al año. Si es un nuevo usuario, debe comunicarse con un representante del servicio al cliente en EE.UU. en el 800-328-6146 o en Canadá en el 800-387-7484 o si ya se ha registrado, vaya a: [www.capitalsafety.com/isafe.html](http://www.capitalsafety.com/isafe.html). Siga las instrucciones del lector de mano i-Safe o en el portal web para trasladar sus datos a su registro web.

Registre los resultados de cada inspección formal en el registro de inspección y mantenimiento de la Instrucción general (5902392) o use el portal web de inspección i-Safe™ para mantener sus registros de inspección.

**IMPORTANTE:** Si el arnés de cuerpo completo ha sido sometido a detención de caídas o a fuerzas de impacto, deberá ser retirado del servicio inmediatamente y destruido.

**IMPORTANTE:** Unas condiciones extremas de funcionamiento (entorno severo, uso prolongado, etc.) pueden requerir que las inspecciones sean más frecuentes.

## PASOS DE INSPECCIÓN:

- Paso 1.** Inspeccione las piezas metálicas del arnés (hebillas, argollas D, almohadilla trasera, receptores de lazos); estos elementos no deben estar dañados, rotos, deformados, ni deben tener bordes afilados, rebabas, fisuras, piezas desgastadas o corrosión. Las piezas metálicas revestidas de PVC no deben tener cortes, roturas, rasgaduras, agujeros, etc. en el revestimiento para garantizar la ausencia de conductividad. Las lengüetas de liberación de la hebilla deben funcionar bien y debe oír un clic cuando encaje la ésta. Inspeccione el muelle de la hebilla de paracaídas.
- Paso 2.** Inspeccione el material de las correas, que no debe tener fibras deshilachadas, cortadas o rotas. Compruebe si hay roturas, abrasiones, moho, quemaduras o decoloración. Compruebe si hay costuras cortadas o salientes. Las costuras rotas suelen indicar que el arnés ha recibido una carga de impacto y no debe utilizarse. Cuando realice la inspección formal anual de los modelos XP del arnés ExoFit, quite la almohadilla trasera y las almohadillas de las correas de las piernas para facilitar la inspección de la correa.
- Paso 3.** Inspeccione las etiquetas: Todas las etiquetas deben estar presentes y completamente legibles.
- Paso 4.** Inspeccione cada componente del sistema o subsistema según las instrucciones del fabricante.
- Paso 5.** Anote la fecha de inspección y los resultados en el registro de inspección y mantenimiento de las instrucciones generales 5902392.
- Paso 6.** Inspeccione el indicador de impacto en los modelos XP del ExoFit. Consulte la figura G. G-1 muestra el arnés en un estado normal. La argolla D (12) está asentada en el pivote (13). Si la argolla D dorsal del arnés ha sufrido un impacto (14)(G-2), se verá una zona roja en la base de la argolla D (15) indicando el impacto. El indicador de impacto no puede restablecerse y el arnés debe retirarse y destruirse.

Si la inspección revela un estado defectuoso, retire inmediatamente la unidad y destrúyala.

**NOTA:** Sólo DBI-SALA o las partes autorizadas por escrito pueden realizar reparaciones en este equipo.

## MANTENIMIENTO, SERVICIO, ALMACENAMIENTO

### A. INSTRUCCIONES DE LAVADO DEL ARNÉS DE CUERPO COMPLETO:

**(Consulte B. para ver las instrucciones de lavado del arnés de cuerpo completo Arc Flash)**

- Paso 1.** Limpie las manchas del arnés de cuerpo completo ExoFit con una solución de agua y un jabón suave. El arnés puede lavarse con un detergente sin lejía. La temperatura del agua para lavar y aclarar no debe exceder los 70 °C (160 °F).
- Paso 2.** Para lavar el ExoFit XP, quite las almohadillas. Consulte la figura H. Para quitar las almohadillas, abra los cierres de resorte y las cremalleras (16). Las almohadillas saldrán de las correas del arnés. Sólo se muestra la almohadilla de una pierna como ilustración (17).
- Paso 3.** Coloque el arnés en la bolsa de lavado suministrada. La bolsa está diseñada para evitar que se enrede el arnés y para proteger de daños la lavadora. Es opcional usar la bolsa de lavado para lavar las almohadillas. Nota: use un detergente sin lejía para lavar el arnés y las almohadillas.
- Paso 4.** El arnés y las almohadillas pueden secarse al aire o con la secadora con poco calor (no más de 90 °C (200 °F)).

**Paso 5.** Vuelva a colocar las almohadillas antes de utilizar el arnés. Consulte la figura I. Para volver a colocar las almohadillas ExoFit XP, extienda el arnés como se muestra y coloque éstas bajo las correas. Después envuelva las solapas con cremallera (18) en las correas y cierre los cierres de resorte y las cremalleras. Nota: el cierre de resorte inferior de la almohadilla de la correa de la pierna debe conectarse entre las capas de la correa de asiento (19). Sólo se muestra la almohadilla de una pierna como ilustración.

**Paso 6.** Las almohadillas del arnés de extracción tienen aberturas para las argollas D de los hombros. Consulte la figura J. Cuando vuelva a colocar las almohadillas, las argollas D deben estar situadas en las correas de los hombros para que salgan por las aberturas (20) y se puedan conectar (21) sistemas de recuperación.

## **B. INSTRUCCIONES DE LAVADO DEL ARNÉS DE CUERPO COMPLETO ARC FLASH:**

**Paso 1.** Limpie las manchas del arnés de cuerpo completo ExoFit. Extienda la correa en una superficie plana y limpie cada lado con un detergente suave y sin lejía con una esponja o un cepillo suave, para no dañar ni sacar los hilos. Aclare a fondo. La temperatura del agua para lavar y aclarar debe ser fresca o fría.

**IMPORTANTE:** los arneses tipo ASTM F887-2004 deben lavarse con un detergente suave sin lejía en lugar de jabón, ya que éste puede dejar un residuo que podría afectar a la resistencia a las llamas.

**Paso 2.** Para lavar a fondo el ExoFit XP, quite las almohadillas. Consulte la figura H. Abra los cierres de resorte y las cremalleras (16). Las almohadillas saldrán de las correas del arnés. Sólo se muestra la almohadilla de una pierna como ilustración (17).

**Paso 3.** El arnés y las almohadillas deben secarse completamente al aire antes de utilizarse. No lo seque en una secadora mecánica.

**IMPORTANTE:** un arnés húmedo resiste menos.

**Paso 4.** Consulte el paso 5 arriba.

**Paso 5.** Consulte el paso 6 arriba.

**IMPORTANTE:** la acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc., puede impedir que el arnés de cuerpo completo funcione correctamente, y en casos graves puede degradar la correa hasta tal punto que se debilite y no se deba utilizar.

Puede disponer de información adicional sobre la limpieza en Capital Safety. Si tiene preguntas sobre el estado de su arnés, o tiene dudas sobre su puesta en servicio, contacte con Capital Safety.

## **MATERIALES**

**Normas:** todos los arneses marcados con ASTM F887-2004 cumplen todos los requisitos de pruebas de la norma.

### **Correa:**

Arnés estándar: poliéster de resistencia 26,6 kN (6000 lb.)

Arnés Arch Flash: nailon de resistencia 31 kN (7000 lb) ; Kevlar® cubierto con Nomex® de resistencia 31 kN (7000 lb)

**Tapa de la etiqueta y almohadillas:** todo el tejido exterior es una mezcla de Nomex® y Kevlar®. Los cierres son resistentes al fuego.

### **Accesorios opcionales:**

- Almohadilla para la cadera con argollas D laterales
- Correa de Kevlar® cubierto con Nomex®
- Piezas metálicas revestidas con PVC no conductoras y sin chispas
- Almohadillas de la espalda, piernas y cadera homologadas para los arcos
- Lazo de correa dorsal homologado para los arcos y revestido de poliuretano

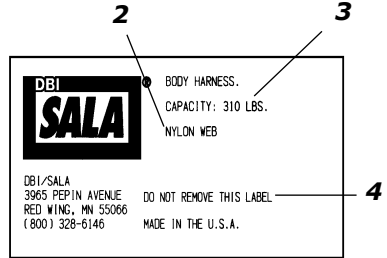
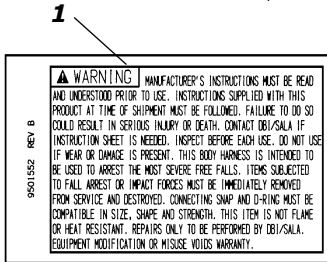
Nota: Nomex® y Kevlar® son propiedad de DuPont



## WARNING LABEL

Used on Nylon ASTM  
F887-2004  
Compliant Harnesses

D Verwendet auf ASTM F887-2004-zugelassenem Nylon-Auffanggurt  
S Används på Nylon ASTM F887-2004 Överensstämmande seler  
I Usato su ASTM F887-2004 in nylon Imbragature conformi  
P Usado em Nylon na norma ASTM F887-2004 Arnês em conformidade  
E Utilizado con arneses de nailon que cumplan la norma ASTM F887-2004  
CZ Použit na nylonových úvazcích kompatibilních s normou ASTM F887-2004  
FIN Käytetään Nylon ASTM F887-2004 -yhteensopivissa valjaissa  
F Utilisé sur du nylon ASTM F887-2004 Harnais conformes  
N Brukt på nylon ASTM F887-2004 Samsvarende seler  
Rus Используется на совместимых с нейлоном ASTM F887-2004 ременных оснастках  
SL Oporoznilna nalepka



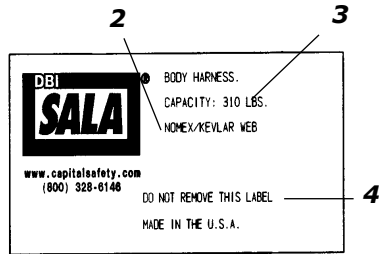
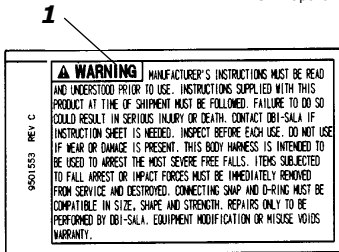
## E

1. ADVERTENCIA; debe leer y comprender las instrucciones del fabricante antes de su uso. Debe seguir las instrucciones suministradas con este producto en el momento del envío. De lo contrario, podría causar heridas o la muerte. Contacte con DBI-SALA si necesita la hoja de instrucciones. Inspeccionar antes de cada uso. No usar si hay desgaste o daños. Este arnés de cuerpo está concebido para detener las caídas libres más graves. Los elementos sometidos a detención de caídas o a fuerzas de impacto deberán ser retirados del servicio inmediatamente y destruidos. El cierre de resorte y la argolla D de conexión deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Este elemento no es resistente a las llamas ni al calor. Las reparaciones solamente deberán ser hechas por DBI-SALA. Una modificación no autorizada o el mal uso invalidará la garantía.
2. Material: malla de nailon
3. Capacidad: 310 libras (140,1 kg)
4. No quite la etiqueta.

## WARNING LABEL

Used on  
Nomex®/Kevlar®  
ASTM F887-2004  
Compliant Harnesses

- D Verwendet auf ASTM F887-2004-zugelassenen Nomex®/Kevlar®-Auffanggurten
- S Använd på Nomex®/Kevlar® ASTM F887-2004-överensstämmande selar
- I Usato su Nomex®/Kevlar® imbragature conformi a ASTM F887-2004
- P Usado a Nomex®/Kevlar® Arnês em conformidade com a norma ASTM F887-2004
- E Usado en arneses de Kevlar® cubierto con Nomex® que cumplan la norma ASTM F887-2004
- CZ Použit na úvazcích z Nomexu®/Kevlaru® kompatibilních s normou ASTM F887-2004
- DK Anvendes på Nomex®/Kevlar® seletoj der overholder ASTM F887-2004
- FIN Käytetään Nomex®/Kevlar® ASTM F887-2004 -yhteensovivissa valjaisissa
- F Utilisé sur Nomex®/Kevlar® harnais conformes ASTM F887-2004
- N Brukt på Nomex®/Kevlar® Seler samsvarende med ASTM F887-2004
- Rus Используется на Nomex®/Kevlar® ASTM F887-2004-совместимых ременных осянках
- SL Opozorilna nalepka



## E

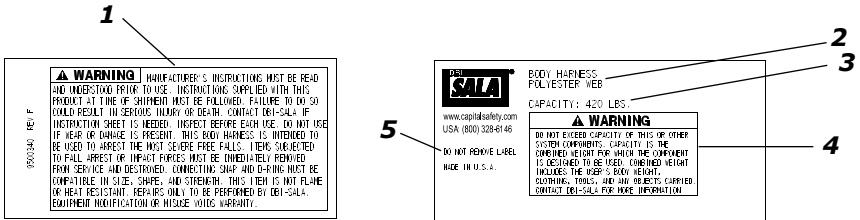
1. ADVERTENCIA: debe leer y comprender las

instrucciones del fabricante antes de su uso. Debe seguir las instrucciones suministradas con este producto en el momento del envío. De lo contrario, podría causar heridas o la muerte. Contacte con DBI-SALA si necesita la hoja de instrucciones. Inspeccionar antes de cada uso. No usar si hay desgaste o daños. Este arnés de cuerpo está concebido para utilizarse a fin de detener las caídas libres más graves. Los elementos sometidos a detención de caídas o a fuerzas de impacto deberán ser retirados del servicio inmediatamente y destruidos. El cierre de resorte y la argolla D de conexión deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Este elemento no es resistente a las llamas ni al calor. Las reparaciones solamente deberán ser hechas por DBI-SALA. Una modificación no autorizada o el mal uso invalidará la garantía.

- 2. Material: malla de Kevlar® cubierto con Nomex®
- 3. Capacidad: 310 libras (140,1 kg)
- 4. No quite la etiqueta.

# WARNING LABEL

- D Warnaufkleber
- S Varningsetikett
- I Etichetta di avvertenza
- P Etiqueta de aviso
- E Etiqueta de advertencia
- CZ Výstražný štítek
- DK Advarselsmærke
- FIN Varoituserkintä
- F Etiquette de sécurité
- N Varselmerke
- Rus Предупредительная этикетка
- SL Opozorilna nalepka



## E

1. ADVERTENCIA: debe leer y comprender las instrucciones del fabricante antes de su uso. Debe seguir las instrucciones suministradas con este producto en el momento del envío. De lo contrario, podría causar heridas

o la muerte. Contacte con DBI-SALA si necesita la hoja de instrucciones. Inspeccione antes de cada uso. No usar si hay desgaste o daños. Este arnés de cuerpo está concebido para utilizarse a fin de detener las caídas libres más graves. Los elementos sometidos a detención de caídas o a fuerzas de impacto deberán ser retirados del servicio inmediatamente y destruidos. El cierre de resorte y la argolla D de conexión deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Este elemento no es resistente a las llamas ni al calor. Las reparaciones solamente deberán ser hechas por DBI-SALA. Una modificación no autorizada o el mal uso invalidará la garantía.

2. Material: malla de poliéster

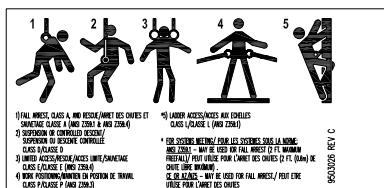
3. Capacidad

4. ADVERTENCIA: no exceda la capacidad de este u otros componentes del sistema. La capacidad es el peso combinado para el que se ha diseñado el uso del componente. El peso combinado incluye el peso del cuerpo del usuario, la ropa, las herramientas y los objetos que lleve. Contacte con DBI-SALA para recibir más información.

5. No quite la etiqueta.

# WARNING AND USE LABELS

- D Warn- und Gebrauchsetiketten  
 S Varnings- och användningsetiketter  
 I Etichette di avvertenza e istruzioni sull'uso  
 P Etiquetas de aviso e utilização  
 E Etiquetas de uso y advertencia  
 CZ Výstražné štítky a štítky s informacemi k použití  
 DK Mærker til advarsels- og brugsformål  
 FIN Varoituis- ja käyttömerkinnät  
 F Avertissement et étiquettes d'utilisation  
 N Varsels- og bruksmerketter  
 Rus Предупредительные этикетки и этикетки о порядке применения  
 SL Nalepke z opozorili in z navodili za uporabo



6



7

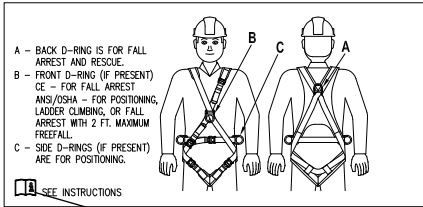
## E

1. Detención de caídas y rescate
2. Descenso controlado o en suspensión
3. Rescate o acceso limitado
4. Posicionamiento de trabajo
5. Acceso por escalera
6. Para los sistemas que cumplen la norma: CE-Puede utilizarse para la detención de caídas.
7. **Advertencia:** debe leer y comprender las instrucciones del fabricante antes de su uso. Debe seguir las instrucciones suministradas con este producto en el momento del envío. De lo contrario, podría causar heridas o la muerte. Comuníquese con Capital Safety si necesita la hoja de instrucciones. Inspeccionar antes de cada uso y retirar del servicio tras la detención de una caída. Retirar del servicio si observa daños de desgaste durante la inspección. Realice sólo conexiones compatibles. No altere ni repare el arnés.

# COVER/INSTRUCTION LABEL

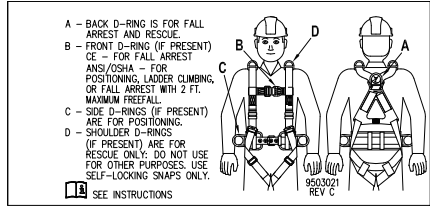
## Cross-Over Style and Vest Style

- D Überkreuz-Ausführung und Westenausführung
- S Överkorsande stil och väststil
- I Tipo incrociato o pettorina
- P Estilo Cruzado e Estilo Colete
- E Estilo cruzado y estilo chaleco
- CZ Překřížený styl a styl vesty
- DK Krydset bæring og lige bæring
- FIN Ristimalli ja liivimalli
- F Style croisé et style gilet
- N Cross-Over-typeog Vest-type
- RUS Перекрестный тип и жилетный тип
- SL Pokrov/nalepka z navodili



**3**

Cross-Over Style **1**



**2**

Vest Style

## E

### 1. Estilo cruzado

A. La argolla D posterior es para la detención de caídas y el rescate.

B. Argolla D frontal (en su caso) CE-Para la detención de caídas; ANSI/OSHA-Para posicionamiento, subida de escaleras o detención de caídas con caída libre máxima de 60,96 cm.

C. Las argollas D laterales (si las incluye) son para el posicionamiento.

### 2. Estilo chaleco

A. La argolla D posterior es para la detención de caídas y el rescate.

B. Argolla D frontal (en su caso) CE-Para la detención de caídas; ANSI/OSHA-Para posicionamiento, subida de escaleras o detención de caídas con caída libre máxima de 60,96 cm.

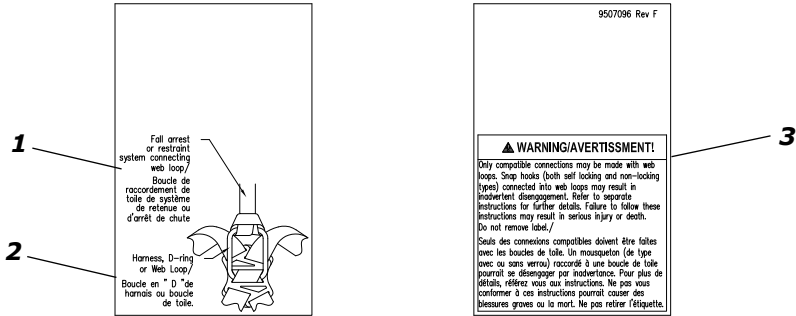
C. Las argollas D laterales (si las incluye) son para el posicionamiento.

D. Las argollas D de hombros (si las incluye) son sólo para el rescate. No se deben utilizar para otros fines. Use sólo cierres de resorte autobloqueo.

3. Consulte las instrucciones para ver más detalles.

# WEB LOOP HARNESS LABEL

- D Stegschlaufen-Auffanggurtetikett
- S Vävögelseetikett
- I Etichetta imbragatura circuito con cinghia
- P Etiqueta do Arnês com Laço na Correia
- E Etiqueta del arnés del lazo de bucle
- CZ Štítek popruhové smyčky úvazku
- DK Mærke for seletøjsstrøpløkke
- FIN Vyösilmukkavaljaiden merkintä
- F Etiquette de la boucle de sangle
- N Båndløkke- selemærke
- RUS Этикетка для ременной насадки с паутиной петлей
- SL Nalepka tkane zanke varovalnih



## E

1. Lazo de bucle de conexión del sistema de protección contra caídas o de sujeción.
2. Argolla D o lazo de bucle del arnés.
3. ADVERTENCIA: sólo pueden realizarse conexiones compatibles con lazos de bucle. Los ganchos de seguridad (de tipo autobloqueo y sin autobloqueo) conectados a los lazos de bucle pueden desacoplarse involuntariamente. En las instrucciones aparte se ofrecen más detalles al respecto. Si no tiene en cuenta estas instrucciones, puede dañarse seriamente o provocar la muerte. No quite la etiqueta.

# ID & INSPECTION LABEL

- D ID- und Prüfetikett
- S Id- och inspektionsetikett
- I ID & etichetta di ispezione
- P Etiqueta de ID e de inspeção
- E Etiqueta de inspección e identificación
- CZ Identifikační a kontrolní štítek
- DK ID- & besigtelsesmærke
- FIN Tunniste- ja tarkistusmerkintä
- F Étiquette ID & Inspection
- N ID- og inspeksjonsetikett
- Rus Идентификационная и контрольная этикетка
- SL ID in nalepka o pregledu

INSPECTION LOG/ SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH  
RELEVÉ D'INSPECTION VOIR L'ÉTIQUETTE DE RFID

INITIAL/INITIALES	DATE										

Do not remove this label/Ne pas enlever cette étiquette

9502473 Rev B Made in U.S.A.

1: DATE, 2: INITIALS, 3: TITLE, 4: RFID TAG, 5: DO NOT REMOVE

DBI  
**SALA**  
www.capitalsafety.com

Body Harness/Harnais de sécurité  
Polyester Web/Sangle : Nylon  
Capacity/Capacité: 310 lbs (140 kg)

MFRD (num): LOT: MODEL: NO# de modèle : SIZE/Grandeur: CLASS/CLASSE:

6: PRODUCT NAME, 7: MATERIAL, 8: CAPACITY, 9: MFRD

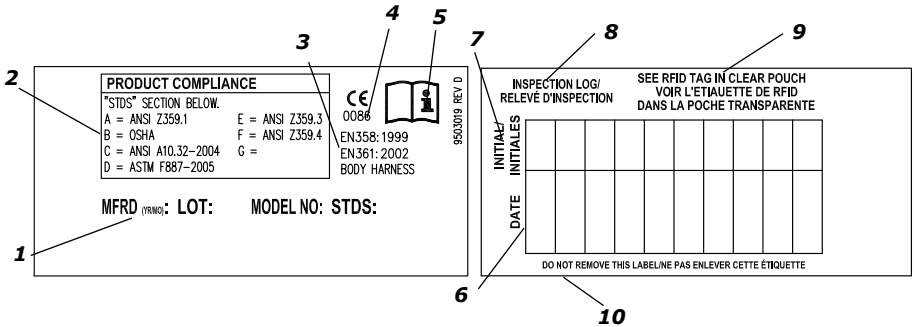
## E

1. Fecha de inspección
2. Iniciales del inspector
3. Registro de inspección
4. Consulte la etiqueta RFID en la bolsa transparente.
5. No quite esta etiqueta.
6. Nombre del producto: arnés de cuerpo
7. Material: malla de poliéster: Nailon
8. Capacidad: 140 kg
9. Fecha de fabricación, número de lote, número de modelo, tamaño y clase.

# ID/INSPECTION RFID LABEL

D ID-/Prüf-RFID-Etikett  
 S Id-inspektions-RFID-etikett  
 I Id/etichetta ispezione RFID  
 P Etiqueta RFID de ID/inspeção  
 E Etiqueta RFID de inspección e identificación  
 CZ Identifikační a kontrolní štítek RFID

DK ID-/Inspektions-RFID-mærkeseddel  
 FIN Tunnus-/RFID-tarkistuslipuke  
 F Étiquette Id/inspection RFID  
 N ID-/inspeksjonsmerke, type  
 Rus Идентификационная/контрольная этикетка с микрочипом  
 SL Nalepka z ID-/RFID-oznako pregleda



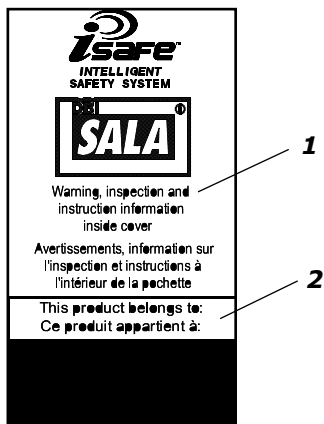
## E

1. Fecha de fabricación, número de lote, número de modelo y normas que cumple.
2. El producto estándar cumple con (vea la figura 1).
3. Norma europea. Arnés de cuer
4. Número de la organización encargada inspeccionar la fabricación de este equipo de protección personal.
5. Precaución: leer las instrucción
6. echa de inspección
7. Iniciales del inspect
8. egistro de inspección
9. Consulte la etiqueta RFID en la bol transparente.
10. No quite la etique



## I SAFE LABEL

- D i-Safe-Etikett
- S Etiqueta I Safe
- I I Etichetta di sicurezza
- P Etiqueta I Safe
- E Etiqueta I Safe
- CZ I Bezpečnostní štítek
- DK I Sikkerhedsmærke
- FIN I Safe -lipuke
- F I Etiquette sécurité
- N I Sikkerhetsmerke
- Rus Этикетка I Safe
- SL Nalepka z oznako I Safe

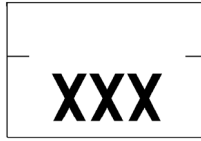


### E

1. Información de advertencia, inspección e instrucciones dentro de la tapa.
2. Este producto pertenece a:

## SIZE LABEL

Tamaño de la etiqueta



## RFID SERIAL NUMBER LABEL

Número de serie de la etiqueta RFID



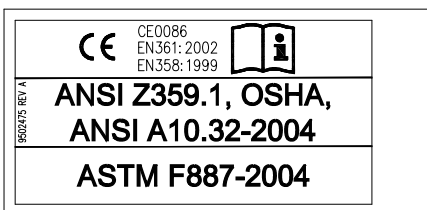
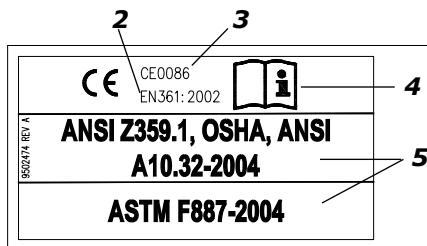
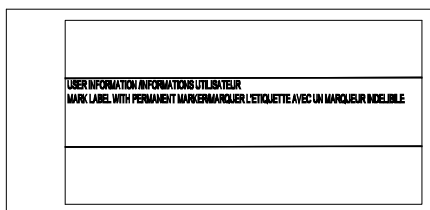
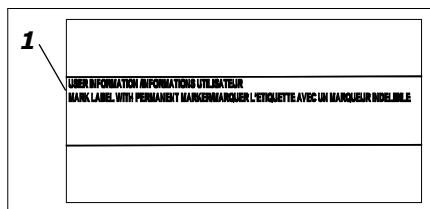
## FALL ARREST ATTACHMENT POINT

PUNTO DE ELEMENTO DE



# STANDARDS LABELS

etiquetas de normas



## E

1. Información del usuario Marque la etiqueta con un marcador indeleble.
2. Norma europea
3. Número de la organización encargada de inspeccionar la fabricación de este equipo de protección personal.
4. Precaución: leer las instrucciones
5. El producto cumple estas normas.

1100165	1101967	1102416	1109748
1100166	1101968	1102417	1109749
1100167	1101969	1102715	1111620
1100585	1101970	1102716	1111621
1100585/A	1101971	1102717	1111622
1100586	1101972	1102718	1111623
1100586/A	1101973	1102779	1111624
1100587	1101974	1102780	N-EXO/L/WB/L
1100587/A	1102115	1102781	N-EXO/L/WB/M
1100588	1102116	1102782	N-EXO/LGE
1100588/A	1102117	1102815	N-EXO/LGE/LG
1100589	1102120	1102816	N-EXO/LGE/WB
1100589/A	1102121	1102817	N-EXO/M/WB/L
1101387	1102122	1102818	N-EXO/M/WB/M
1101388	1102265	1102820	N-EXO/MED
1101389	1102266	1102821	N-EXO/MED/LG
1101390	1102267	1102822	N-EXO/MED/WB
1101391	1102268	1102990	N-EXO/S/WB/L
1101392	1102333	1102991	N-EXO/S/WB/M
1101585	1102334	1102992	N-EXO/SML
1101586	1102335	1102993	N-EXO/SML/LG
1101587	1102410	1109744	N-EXO/SML/WB
1101588	1102411	1109745	
1101965	1102412	1109746	
1101966	1102415	1109747	



## Garantía limitada de por vida

**Garantía para el Usuario final:** CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. **ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.**



The Ultimate in Fall Protection

### CSG USA & Latin America

3833 SALA Way  
Red Wing, MN 55066-5005  
Toll Free: 800.328.6146  
Phone: 651.388.8282  
Fax: 651.388.5065  
solutions@capitalsafety.com

### CSG EMEA

**(Europe, Middle East, Africa)**

Le Broc Center  
Z.I. 1ère Avenue  
5600 M B.P. 15 06511  
Carros  
Le Broc Cedex  
France  
Phone: + 33 4 97 10 00 10  
Fax: + 33 4 93 08 79 70  
information@capitalsafety.com

### CSG Canada

260 Export Boulevard  
Mississauga, ON L5S 1Y9  
Phone: 905.795.9333  
Toll-Free: 800.387.7484  
Fax: 888.387.7484  
info.ca@capitalsafety.com

### CSG Australia & New Zealand

95 Derby Street  
Silverwater  
Sydney NSW 2128  
AUSTRALIA  
Phone: +(61) 2 8753 7600  
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)  
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)  
Fax: +(61) 2 8753 7603  
sales@capitalsafety.com.au

### CSG Northern Europe

5a Merse Road  
North Moons, Moat  
Reditch, Worcestershire, UK  
B98 9HL  
Phone: + 44 (0)1527 548 000  
Fax: + 44 (0)1527 591 000  
csgne@capitalsafety.com

### CSG Asia

*Singapore:*  
16S, Enterprise Road  
Singapore 627666  
Phone: +65 - 65587758  
Fax: +65 - 65587058  
inquiry@capitalsafety.com

### *Shanghai:*

Rm 1406, China Venturetech Plaza  
819 Nan Jing Xi Rd,  
Shanghai 200041, P R China  
Phone: +86 21 62539050  
Fax: +86 21 62539060

[www.capitalsafety.com](http://www.capitalsafety.com)

